

Giuseppe Meloni

# GIORGIA DI TORRES tra storia e leggenda

Ardara  
Sabato 2 ottobre

**ARDARA**  
SABATO 2 OTTOBRE ORE 16:00  
CENTRO CULTURALE POLIVALENTE VIA DON DE ROMA  
CONVEGNO  
*In Regno Qui Dicitur Ardar*  
Giornata di studi  
sulla storia del Giudicato di Torres

**Programma:**

- Ore 16:00 - Introduzione al Convegno e saluti delle Autorità:  
Sindaco **G.P. Nuvoletti**, Parroco **Don E. Cocco**, Soprintendente per i Beni Archeologici per le province di Sassari e Nuoro **B. Massabò**, Presidente dell'Unione dei comuni del Logudoro **D. Fenu**.
- Ore 16:15 - Presentazione del cdrom multimediale: Il regno di Torres  
"In Regno Qui Dicitur Ardar", **Giuseppe Meloni**  
\* Università di Sassari, Dipartimento di Storia.
- Ore 16:30 - Dal Regnum di Ardar alla Signoria dei Doria, **Alessandro Soèdu**  
\* Università di Sassari, Dipartimento di Storia.
- Ore 16:50 - Ardarà: dal Palacium giudicale al Castrum Soriano, **Franco G. R. Campus**  
\* Università di Sassari, Dipartimento di Storia.
- Ore 17:10 - La genealogia dei giudici di Torres, **Maura G. Sanna**  
\* Università di Sassari, Dipartimento di Storia.
- Ore 17:30 - Giorgia di Torres tra storia e leggenda, **Giuseppe Meloni** \* Università di Sassari, Dipartimento di Storia.
- Ore 17:50 - Testimonianze archeologiche, **Paola Basoli** \* Soprintendenza per i Beni Archeologici di Sassari e Nuoro.
- Ore 18:10 - Per un'archeologia medievale di Ardara, dai Giudici ai Doria, **Marco Milanese** \* Università di Sassari, Università di Pisa.
- Ore 18:30 - L'area del palazzo giudicale di Ardara attraverso lo studio dei reperti mobili (sec XIII-XX), **Laura Biconne** \* Università di Sassari, Dipartimento di Storia.
- Ore 18:50 - Ardara e la sua chiesa nelle cronache dei viaggiatori del XIX secolo, **Stefano Alberto Tesse** \* Università degli Studi di Sassari.
- Ore 19:15 - "Ainfresco"

Ingresso libero alla Basilica di N.S. del Regno e al Museo Giudicale Adelasia di Torres.

SEGRETERIA ORGANIZZATIVA: COOP. ARDARA CULTURA - email: ardara@cooperativaardara.org - www.comune.ardara.ss.it

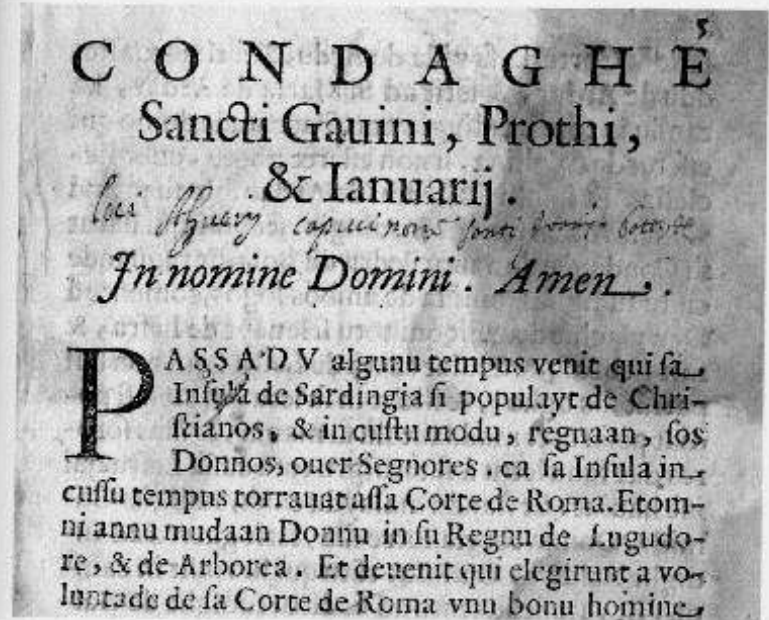
# Condaghe di San Gavino e tradizioni parallele

- Notizie tratte dall'edizione del Condaghe di San Gavino di Francesco Rocca (Sassari 1620)
- Precedenti edizioni a stampa (Roma 1547 – Venezia 1497)
- Precedenti copie manoscritte (secc. XIII-XV)
- Precedenti notizie tramandate in forma orale (?secc. XI-XII?)
- Avvenimenti narrati (fine X-inizi XI secolo)

# Condaghe di San Gavino e tradizioni parallele

Di Giorgia, vengono tracciati lineamenti che trovano riscontro in tutta la tradizione popolare non circoscritta al solo Logudoro e nelle leggende che ne parlano, certo amplificandone gli elementi ma sicuramente basate su un sostrato stabile di verità storica  
Sarebbe vissuta tra la fine del X e la prima metà dell'XI

Per un  
approfondimento dei  
temi oggi trattati



## Il Condaghe di San Gavino

a cura di Giuseppe Meloni

# il quadro storico

Dopo lunghi periodi di anarchia nei quali “regnaan sos donnos”, si giunse all’elezione di un giudice con un mandato annuale; Comita, considerato da tutti “unu bonu homine” fu eletto giudice a vita dei giudicati di Torres e di Arborea.

Si ammalò di lebbra e fu curato soprattutto dalle donne di corte, la madre e le tre sorelle: Caterina, Preziosa e Giorgia.

La promessa di cercare i corpi dei martiri turritani, Gavino, Proto e Gianuario, e di dedicare a loro una chiesa, fu ricompensata con la guarigione.

# Giorgia

## giovane dal carattere singolare

- Forte femina
- Curriat mandras
- Regogliat sas dadas
- Fetit sa corte de sa villa de Ardu
- Fetit su casteddu de Ardar
- Fetit ad S. Maria de Ardar
- Fetit guerra ad iudighe Baldu de Gallura tantu qui lu vinsit in campu et vatusitilu tentu in fina ad su casteddu de Ardar

# Condaghe di San Gavino

CONDAGHÈ<sup>5</sup>  
Sancti Gauini, Prothi,  
& Ianuarij.

*loci huius capui non sunt domini huius*  
*In nomine Domini. Amen.*

**P**ASSA'D V algunu tempus venit qui sa-  
Insula de Sardinia si populayt de Chri-  
stianos, & in custu modu, regnaan, sos  
Donnos, ouer Segnores, ca sa Insula in-  
cussu tempus torrauat assa Corte de Roma. Et om-  
ni annu mudaan Donnu in su Regnu de Lugudo-  
re, & de Arborea. Et deuenit qui elegerunt a vo-  
luntade de sa Corte de Roma vnu bonu homine,  
qui huiat a nomen Donnu Comida, sos lieros de  
Lugudore. Et tanta fuit sa benignitade sua qui lu  
volutiunt pro Iudighe in vida sua. Et su simile lu  
dimandarunt sos de Arborea pro Iudighe. Et da in-  
de inantis si clamaat Iudighe Comida de ambos  
logos. Et icustu Iudighe Comida huiat vna ma-  
ma sua qui fuit Sancta femina, & tres sorores suas,  
sas quales si clamaant sa vna Donna Kaderina. Et  
issatera Donna Preciosa, & issatera Donna Iorgia.  
Custa Donna Iorgia fuit vna forte femina. Qui issa  
curriat mandras, & recogliat sas dadas, & icusta,

# L'impegno civile

logos . Et icustu Indighe Còmida hauiat vna ma-  
ma sua qui fuit Sancta femina, & tres sorores suas,  
sas quales si clamaant sa vna Donna Kaderina . Et  
issatera Donna Preciosa, & issatera Donna Iorgia .  
Custa Donna Iorgia fuit vna forte femina. Qui issa  
curriat mandras, & recogliat sas dadas, & icusta

A 3 fetit

6  
fetit sa Corte de sa villa de Ardu, & fetit su Caste-  
ddu de Ardar, & fetit ad S. Maria de Ardar, ka  
randu in tota Sardingia non si accataat domo qui  
esseret de calchina, si non esseret ponte, ouer Ec-  
clesia . Et icustu Casteddu de Ardar fuit su primu  
Castedu qui si fetit in Sardingia, secūdu qui narat  
su Condaghe de Santu Pedru de Bosa. Et regnande  
custu Indighe Còmida



# Il ruolo militare



...a tutta la terra di Gallura. Et ista qui  
isse hauiat. Et standu malaydu cussu, Iudighe Co-  
mida, Donna Iorgia sorre sua, fetit guerra ad Iu-  
dighe Baldu de Gallura, tãtu qui lu vinsit in cam-  
pu. Et vatufitilu tentu ad su dittu Iudighe de Gal-  
+ lura, in fina ad su castedu de Ardar. Et istande ma-

# La frontiera tra Logudoro e Gallura



# TOPONIMI

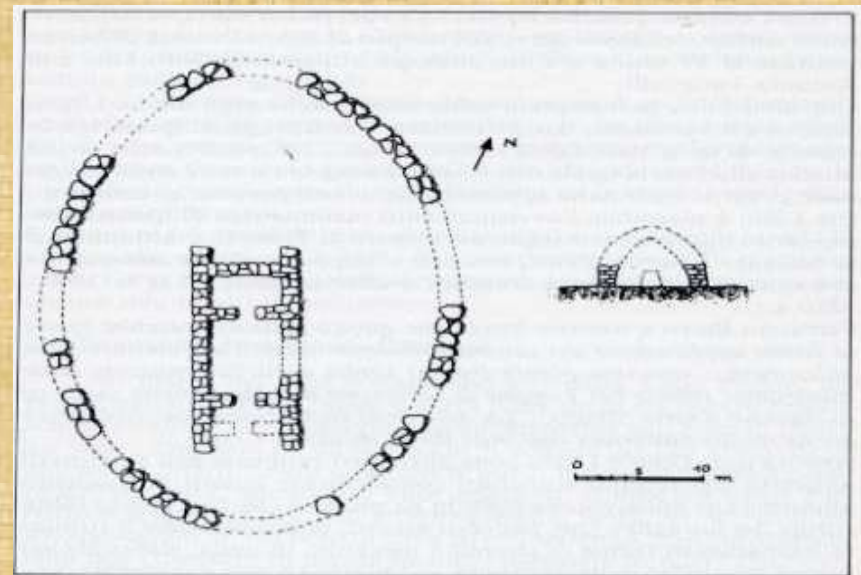
- Bena GIORZIA - *MARTIS*
- Badu de GIOLZIA - *BERCHIDDA*
- GIOLZIA - *PATTADA*
- Nuraghe GIOLZIA - *OSCHIRI*
- Punta GIOLZIA - *BERCHIDDA*
- Riu JOLZI - *ROMANA*
- Fosso GIORGIA - *LODE'*
- GIORGIA - *DORGALI*
- Punta GIORGIA – *BAUNEI*
- Su furre 'e GIOLZIA – *OSILO*
- Sa domu de Orgia - *ESTERZILI*



Su furre 'e Giolzia - Osilo



Sa domu de Orgia - Esterzili

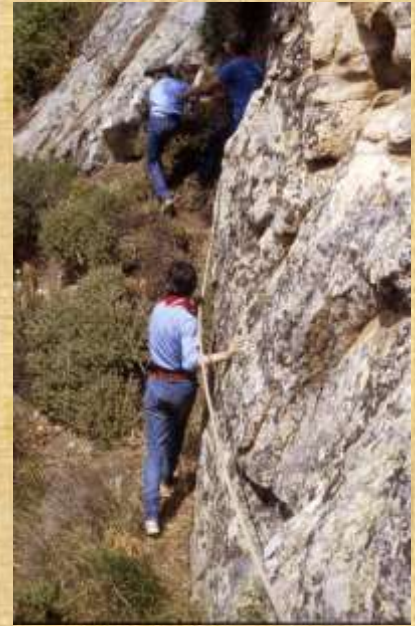


Planimetria e sezione dell'edificio megalitico «a megaron» di Domu 'e Ursia

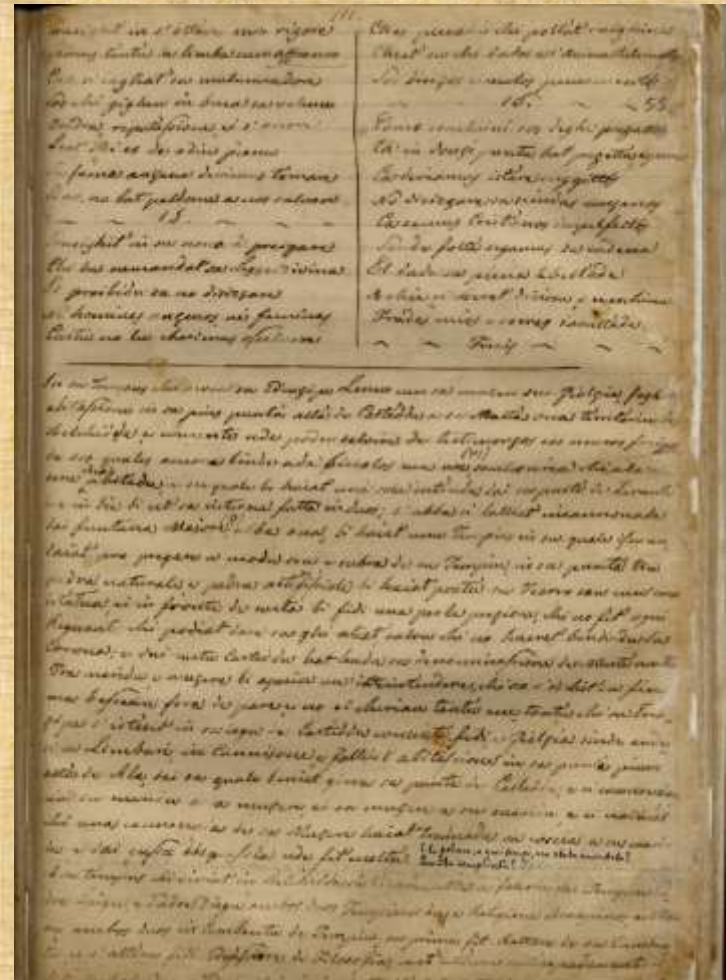
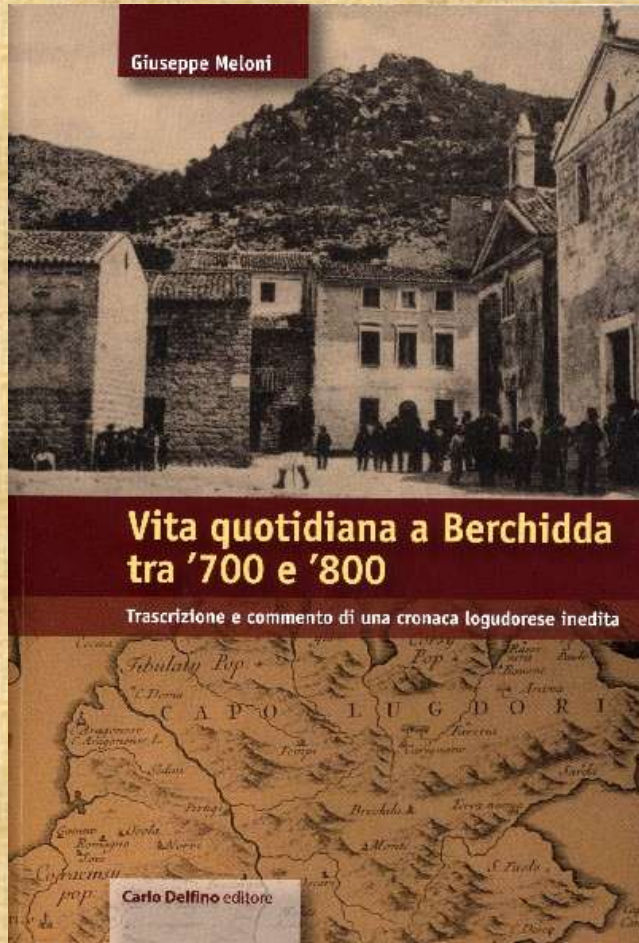
# La rocca di Giolzia - *Berchidda*



# La rocca di Giolzia - *Berchidda*



# Giorgia-Giolzia in una cronaca logudorese dell'800



# colle e castello di Monte Acuto da Giolzia





# Colle e castello di Monte Acuto



... in s'ottina cum vigore  
 ... tentis la limba cum affanno  
 ... cogitatu su malinadoro  
 ... gighiu in buca sarvilloru  
 ... repitaffione s' s' onore  
 ... diu s' d'ediu piamu  
 ... fames rogans diuinus tomare  
 ... no hat pallone a su salvatoe  
 ~~~~~ 15 ~~~~~

... in su anno di pregare  
 ... lu su amandatu sa legge divina  
 ... proibidu su no disviare  
 ... homines augeat ne fames  
 ... latus su lu abominos offeure

... necesse est pollat vigiliis  
 ... ne die sales ut dominabilem  
 ... 16. ~~~~~ 53 ~~~~~  
 ... conclusioni eos digne progetto  
 ... in dungi punita hat progetto  
 ... Cardianus istam progetto  
 ... No disviare s' assidue concupis  
 ... Cassinus Christianos impetato  
 ... Sando felle regamus su caduca  
 ... Et dabo su piamu libellatu  
 ... a chi no servat d'icium a mentium  
 ... Prodes mihi a comis sacellatu  
 ~~~~~ Finis ~~~~~

In su tempus chi viviat su Prinzipu Lemu cum sa punza su Giolzia fagh  
 abitassione in sa pius punta alta de Casteddu a sa punta de Belchidda  
 de Belchidda a unu cante ude p'oru selvone de l'altuorpes sa mara finge  
 de sa quale a unu a binder ala piccolu ma no <sup>(no)</sup> multu circa a unu  
 una abitadu, a su quale bi haiait una sala int'ada su in parte de l'ovale  
 su in die bi ut sa int'ada felle in die, s' abbas si l'altuorpes nicanu  
 sui funtana Masoru? abbas oval, bi haiait una tempus in sa quale su an  
 laiat pro pregare a modus su a cubra de su tempus, ne sa punta ton  
 pedras naturalis a pedras artificiales bi haiait portu su desore sau unu  
 natural, si in fronte de punta bi fidi una per las pregore, chi no fit ogni  
 Aquante chi podiat dare su gli aliat sabore chi no haeret bardi d'assa  
 Coroua; a diu cante l'altuorpes hat l'altuorpes de nomenclature su unu a la  
 Pro maridu a mupire bi apicis unu intrinseca, chi no s'istit in fiam  
 ma b'apicis fora de pare, a no al'chivianu tantu una tantu chi no fiam  
 f'ipes s'istit in su logu a Casteddu concate fidi a Giolzia sinde ande  
 in Limbari in Cannisone, f'altuorpes abitassione in sa punta piam  
 alta de Ala, dai sa quale beniat a unu sa punta de Casteddu, a in marenia  
 unu su unu a a mupire, a sa mupire a su unu a a sa mupire  
 chi una caserone a de sa mupire haiait tendada su roscia a su maridu  
 a sa supra d'eg' f'ia ude fit m'altu. <sup>È la polvere, a quei tempi, era stata inventata?</sup>  
 In su tempus chi viviat in Belchidda a unu cante a f'altuorpes de tempus  
 de sa mupire a f'altuorpes de tempus de sa mupire a f'altuorpes de tempus  
 a unu cante de sa mupire de tempus de sa mupire a unu cante de sa mupire  
 a unu cante de sa mupire de tempus de sa mupire a unu cante de sa mupire

In su tempus chi viviat su Prinzipu Lemu cum sa muzere sua **Giolzia**, faghiait abitassione in sa pius punta alta de Casteddu a sa Multa Ona, territoriu de Belchidda...  
 Tra maridu e muzere bi apesin unu cuntendere, chi no s'ischit su fine, ma bessein fora de pare, e no si cherian tantu ene, tantu chi su Prinzipu s'istesit in su logu de Casteddu comente fidi, e **Giolzia** sinde andesi a Limbari, in Cannisone, e fattesit abitassione in sa punta piusu alta de Ala, dai sa quale beniat giara sa punta de Casteddu, e si cannonaian cum su maridu a sa muzere, ei sa muzere a su maridu, e si naraiat chi una cannonada de sa muzere haiait truncadu sa coscia a su maridu e dai custa disgrassia nde fit moltu.

E la polvere, a quei tempi, era stata inventata? Quanta semplicità! (Pietro Casu)

PER SAPERNE DI PIU'

[www.sardegnameiterranea.it](http://www.sardegnameiterranea.it)

\Corso 2009-2010

\Materiali San Gavino